

Salle <i>Kien-t'eng</i> :	3	pièces	comptant	14	chevrons
Cuisines:	3	»	»	12	»
Habitation <i>P'o-hai</i> :	3	»	»	6	»
Maison de la porte:	3	»	»	12	»
Maison occidentale de la porte:	3	»	»	6	»
Une autre maison:	3	»	»	6	»
Salle <i>T'ou-ti</i> ¹⁾ :	1	»	»	3	»
Maison orientale de la porte:	2	»	»	8	»
Une autre vieille maison:	3	»	»	12	»
II. Le <i>Ts'ai-k'in t'ang</i> ²⁾ :	20	»	»	42	»
Maison de la porte:	1	»	»	2	»
III. Salle principale dans l'enceinte					
de l'ouest:	7	»	»	42	»
Cuisines:	3	»	»	12	»
Petite maison:	3	»	»	6	»

Ce qui précède a été délivré et remis au Collège préfectoral du district de *King-tchao* pour qu'il le possède³⁾. Conformez-vous à cela».

(Une ligne en écriture Phag's-pa)⁴⁾.

1) **土地堂**. Dans toutes les résidences officielles il y a un bâtiment consacré à la divinité locale **土地**.

2) **采芹堂**. Ce nom fait allusion à une ode du *Che king* (3^e du *Lou song*) qui commence par les mots: **思樂泮水。薄采其芹** «Que cet étang semi-circulaire (cf. p. 407, n. 3) est agréable: nous y cueillerons un peu de cresson».

3) **右給付...收執**: cf. à la fin de la pièce n° I, la formule **右付...收執**.

4) Cette ligne en écriture Phag's-pa est une transcription du Chinois; la plupart des mots dont elle se compose se retrouvent dans les inscriptions chinoises transcrites en écriture mongole qui ont été publiées dans l'Album du prince R. BONAPARTE; elle doit se lire *Cheng tö t'ang yin tou* (ou *t'ou*) *la*; hypothétiquement, je restituerai les caractères chinois comme suit: **成德堂印圖了** «Le sceau du *Tch'eng-tö t'ang* a été apposé». Mais il est à remarquer que le premier mot en écriture mongole transcrit le son *cheng*, et non le son *tch'eng*.